

Porównanie tłumaczeń Dzieje 9:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Dowiedziawszy się zaś bracia odprowadzili go do Cezarei i posłali go do Tarsu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy jednak bracia dowiedzieli się o tym, odprowadzili go do Cezarei* i wyprawili go do Tarsu.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Uznawszy* zaś bracia sprowadzili go do Cezarei i wysłali go do Tarsu. ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Dowiedziawszy się zaś bracia odprowadzili go do Cezarei i posłali go do Tarsu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy bracia dowiedzieli się o tym, odprowadzili go do Cezarei, a stamtąd wyprawili do Tarsu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bracia jednak dowiedzieli się o tym, wyprawili go do Cezarei i odesłali do Tarsu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	O czym dowiedziawszy się bracia, odprowadzili go do Cezaryi i odesłali go do Tarsu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Czego dowiedziawszy się bracia, odprowadzili go do Cezaryjej i odesłali do Tarsu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bracia jednak, dowiedziawszy się o tym, odprowadzili go do Cezarei i wysłali do Tarsu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy bracia dowiedzieli się o tym, odprowadzili go do Cezarei i wyprawili do Tarsu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bracia jednak dowiedzieli się o tym, odprowadzili go do Cezarei i wysłali do Tarsu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz gdy bracia dowiedzieli się o tym, odprowadzili go do Cezarei i wysłali do Tarsu.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Gdy się bracia o tym dowiedzieli, odprowadzili go do Cezarei, a stamtąd wyprawili do Tarsu.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdy bracia się o tym dowiedzieli, odprowadzili go do Cezarei i wyprawili w podróż do Tarsu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy bracia się o tym dowiedzieli, odprowadzili go do Cezarei i wysłali do Tarsu.

¹⁾ <x>510 8:40</x>

²⁾ <x>510 9:11</x>; <x>510 11:25</x>

³⁾ Możliwe: "Odkrywszy".

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Дізналися про це брати, повели його до Кесарії, звідти відпустили до Тарсу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale bracia dowiedzieli się o tym, więc sprowadzili go na dół, do Cezarei, oraz wysłali go do Tarsu.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Kiedy bracia dowiedzieli się o tym, sprowadzili go do Cezarei i odesłali do Tarsu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy bracia to odkryli, poprowadzili go do Cezarei i odesłali do Tarsu.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy wierzący dowiedzieli się o tym, odprowadzili go do Cezarei, a stamtąd wysłali do Tarsu, skąd pochodził.